

ТРОПАР глас 6

Ангельські сили на гробім твоїм* і ті, що стерегли, змертвіли* і стояла Марія у гробі,* шукаючи пречистого тіла твого.* Полонив ти ада, та не спокусився ним,* зустрів еси Діву, даруючи життя.* Воскреслий з мертвих Господи слава Тобі!

КОНДАК глас 6

Слава Отцю і Сину і Святому Духові І нині і повсякчас і навіки віків. Амінь.

Життєначальною долонею* умерлих із мрячних долин* Життєдавець воскресив усіх - Христос Бог,* воскресення подав людському родові.* Він бо всіх Спаситель, воскресення і життя, і Бог усіх.

ПРОКІМЕН глас 6

Спаси Господи людей твоїх, і благослови насліддя твоє. *До тебе, Господи, взиватиму, Боже мій, щоб не відвертався ти мовчки від мене.*

АПОСТОЛ

До Римлян послання Св. Ап. Павла читання.

Браття, ми, сильні, мусимо нести немочі кволих, а не самим собі догоджати. Кожний з нас нехай намагається догодити ближньому на добро, для збудування. Бо й Христос собі не догоджав, а як написано: Зневаги тих, що тебе зневажають, упали на мене. Все бо, що було написано давніше, написано нам на науку, щоб ми мали надію через терпеливість і утіху, про які нас навчає писання. Бог же терпеливості і утіхи нехай дасть вам, щоб ви між собою були однієї думки за Христом Ісусом, щоб ви однодушно, одними устами славили Бога й Отця Господа нашого Ісуса Христа. Тому будьте приязливі один до одного, як і Христос був до вас на славу Божу.

АЛІЛУЯ

Хто живе в допоміжній Всевишнього, під покровом Бога небесного оселиться.

Скаже Господеві: Заступник мій еси і прибіжище моє, Бог мій і надіюся на нього.

ЄВАНГЕЛІЄ

Від Матея св. Євангелія читання.

В той час, як Ісус відходив, слідом за ним пішли два сліпці, кричачи: Помилуй нас сину Давидів! І коли він увійшов до хати, сліпці приступили до нього, і він спитав їх: чи віруєте, що я можу це зробити? - Так, Господи! - вони йому відповіли. Тоді він доторкнувся до їхніх очей, кажучи: Нехай вам станеться за вашою вірою! І відкрилися їхні очі. Ісус суворо наказав їм: Глядіть, щоб ніхто не знав про це. Та вони вийшовши, розголосили про нього чутку по всій країні. Як вони виходили, привели до нього німого, що був біснуватий. Коли ж він вигнав біса, німий почав говорити, і люди дивувалися, кажучи: Ніколи чогось такого не бачено в Ізраїлі. Фарисеї ж говорили: Він виганяє бісів князем бісівським! Ісус обходив усі міста і села, навчаючи в їхніх синагогах, проповідуючи Євангеліє Царства та вигоюючи всяку хворобу й недугу.

TROPAR tone 6

Angelic powers were upon Your tomb,* its guards became like dead men.* And Mary stood within the tomb* seeking Your most precious Body.* You took Hades prisoner, and were not seduced by it* You went to meet the Virgin, with the gift of Life.* O Lord risen from the dead, glory to You.

KONDAK tone 6

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. Now and for ever and ever. Amen.

With life - giving hand* the Giver of Life, Christ our God* raised up all the dead* from the dark abyss.* He gave resurrection to the human race.* for he is the Saviour of all* the resurrection and the life,* and the God of all.

PROKIMEN tone 6

Lord save your people and bless your inheritance.

To you, my God, I turn and cry out, do not turn away from me in silence.

APOSTOL READING

A reading of the letter of St. Paul to the Romans

Brethren, we who are strong ought to bear with the failings of the weak, and not to please ourselves; let each of us please his neighbour for his good, to edify him. For Christ did not please himself; but, as it is written, "The reproaches of those who reproach thee fell on me." For whatever was written in the former days was written for our instruction, that by steadfastness, and by the encouragement of the Scriptures we might have hope. May the God of steadfastness and encouragement grant you to live in such harmony with one another, in accord with Christ Jesus, that together you with one voice may glorify the God and Father of our Lord Jesus Christ. Welcome one another, therefore, as Christ has welcomed you, for the glory of God.

ALLELUIA

He who lives in the aid of the most high, shall dwell under the protection of the God of heaven.

He says to the Lord: You are my protector and my refuge, my God, in whom I hope.

GOSPEL

A reading from the Holy Gospel according to Matthew

At that time as Jesus passed on from there, two blind men followed him, crying aloud, "Have mercy on us Son of David." When he entered the house, the blind men came to him, and Jesus said to them, "Do you believe that I am able to do this?" They said to him, "Yes Lord." Then he touched their eyes, saying, "According to your faith be it done to you." And their eyes were opened. And Jesus sternly charged them, "See that no one knows it." But they went away and spread his fame through all the district. As they were going away, behold, a dumb demoniac was brought to him. And when the demon had been cast out, the dumb man spoke; and the crowds marvelled saying, "Never was anything like this seen in Israel." But the Pharisees said, "He casts out demons by the prince of demons." And Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues and preaching the gospel of the kingdom, and healing every disease and infirmity among the people.

Сьогодні.

8.30 - Служба Божа за всіх парафіян.**10.00** - Вудвіл, празнична Служба Божа.**Третя таця - збірка на Петрів Гріш.****ПОЗДОРОВЛЕННЯ.**

Засилаємо вітання для о. диякона Володимира з днем його іменин в день св. Володимира. Бажаємо йому щедрого божого благословення, міцного здоров'я на Многії Літа.

**“Єднаймося в душі та ділі, щоб запобігти злу, яке поширюється на Європу та весь світ”,
– владика Борис (Гудзяк)**

У листі-співчуття, з яким президент УКУ, єпископ єпархії Святого Володимира Великого в Парижі Борис (Гудзяк) звернувся до сімей загиблих у малайзійському "Боїнгу 777", ідеться про те, що терористи замахнулися на Богом дану гідність жертв, бо, окрім того, що обірвали їхні життя, ще й знущалися над тілами після смерті.

Усім родичам та співгромадянам жертв терористичної атаки на малайзійський лайнер МН17

Дорогі брати і сестри!

Неймовірна трагедія сталася з 298 громадянами Нідерландів та багатьох інших країн: Малайзії, Австралії, Індонезії, Сполученого Королівства, Німеччини, Бельгії, Філіппін, Нової Зеландії, Канади та Сполучених Штатів Америки.

Теракт жорстоко обірвав надійні, творчі, плідні життя сотень невинних людей. Їхня Богом дана гідність була вкрай зневажена: їхні життя знищені, але терористи продовжували їх принижувати навіть після смерті – коли не дозволяли похоронити останки.

Від імені усіх віруючих Української Греко-Католицької єпархії у Франції, Бельгії, Люксембурзі, Нідерландах та Швейцарії та від імені всіх українців, які живуть в цих країнах, я висловлюю наше глибоке співчуття та духовну солідарність.

Цими днями ми відправляємо панахиди за невинно вбитих жертв. Президент України Петро Порошенко сказав: “Ми, українці, останні півроку проливаємо сльози через насильство, тероризм і війну в нашій країні. Сьогодні ми проливаємо їх разом із вами. Українці думали, що вже вичерпалися всі наші сльози, але це не так – вони існують, і сьогодні наші сльози та молитви з вами”.

Ми зворушені гідністю відповідей ваших урядів, Церков, релігійних згромаджень, громадянського суспільства та громадянам, особливо – реакцією родичів жертв. Хай єдність та спільність голландців та всіх людей, які несуть тягар наслідків цього жахливого злочину, служить натхненням для усього світу у цей час трагедії та глибокого морального замішання і заціпеніння.

Скорбота та тривога воєнного часу для українців є ще більшою через злочинну нелюдськість, яка сталася у нашому небі і на нашій землі. Нас одночасно мучить заподіяне насильство, і нам соромно через негідне ставлення до тіл померлих. Важко знайти слова, щоб описати наше безсилля перед цією жорстокістю, яка є зараз в Україні. Ми просимо вибачення за те, що не змогли зробити більше. Зараз просимо у Господа мудрості та стійкості, щоб зрозуміти та діяти за Божою волею.

Впродовж багатьох місяців українці робили все, що могли. Віч-на-віч протистояли злу мирними демонстраціями, нічними чуваннями посеред холодної зими, та безперервною молитвою на площах України та багатьох країн світу. Їх били, кували, вбивали перед камерами з усього світу. Україна втратила сотні своїх найкращих громадян, - найкращих із найкращих. Ми втратили територію. Величезною ціною, але українці здобули гідність та єдність. Ми страждаємо від авторитарного насильства, яке інші принесли на нашу землю і яке завдало страждання також і Вам. Сьогодні це страждання зближує нас і надає нам спільну мету.

Єднаймося в душі та ділі, щоб запобігти злу, яке поширюється на Європу та на увесь світ. Ми віддані молитві, свідченню та діялогу із усіма людьми доброї волі. Підтримуймо одне одного Євангельською обіцянкою, що зло буде подолане, і що тільки у Бозі ми знайдемо життя істинне.

Вічна пам'ять невинним жертвам!**Ваш у Христі, + Борис Гудзяк****ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ 28.07 – 3.08.2014****Понеділок**, празник св. Володимира

7.30 Служба Божа.

Середа, Четвер, П`ятниця - 7.30 Служба Божа.**VIII Неділя після Зісл. Св. Духа 3.08.14****10.00** - Служба Божа за бл. п. Дарії Голян у 5 р. см., і за бл. п. Наталки Пивовар у 8 р. см. Нам. родини., і за бл. п. воїнів першої УНД "Галичина". Нам. Дивізійників.**11.30** - Служба Божа в англ. мові для дітей.**LITURGY TIMETABLE 28.07 - 3.08.2014****Monday, St. Volodymyr** - 7.30am Liturgy**Wednesday** - 7.30 am Liturgy.**Thursday** - 7.30 am Liturgy.**Friday** - 7.30 am Liturgy.**VIII Sunday after Pentecost, 3.08.2014****10.00am** - Liturgy.**11.30am** - Liturgy for children & youth, Eng.**Woodville** - 9.30am Liturgy